

# VIANA TRANSLATIONS LTD.

Übersetzung aus dem Bulgarischen ins Deutsche

Anhang No 2 zum Art. 4, Abs. 2

## ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

bei Durchführung von direkten Lieferungen von kleinen Mengen Bienenhonig  
No 1 / 07.04.2025

Der unterzeichnete Hersteller vom Bienenhonig Svetla Mindeva Koyumdzhiева, mit ständiger Anschrift: Bezirk Burgas, Gemeinde Sredets, Stadt Sredets, Kyrill und Method Str. No 11, Tel. 0889901735, Besitzer vom Bienenstand mit Eintragsnummer 8300-0122, der sich im Bezirk Burgas, Gemeinde Sredets, Gelände "Krasta", Grundstück W-2022 befindet,

erkläre, dass der im Jahre 2025

erzeugte Honig unter den folgenden Bedingungen hergestellt wurde:

- 1) Bei der Bienenhaltung wurden keine Antibiotika, Sulfonamiden, Nitrofurane und andere zum Gebrauch verbotenen veterinärmedizinischen Produkte genutzt;
- 2) während der Tracht wurden kein Zucker und andere Süßstoffe, sowie auch Zusätze, falsifizierte und imitierende Stoffe eingesetzt;
- 3) es wurden keine Präparate und Repellente genutzt, die die Qualität der Produkte beeinflussen können.

Der Bienenhonig entspricht den Anforderungen der Verordnung No .... / .... 2010 über die spezifischen Anforderungen für direkte Lieferungen von kleinen Mengen Rohstoffe und Nahrung tierischer Herkunft.

Mir ist es bekannt, dass ich für Erklärung von falschen Angaben strafrechtliche Haftung nach Art. 313 des Strafgesetzbuches trage.

Datum/Zeit und Ort der Lieferung:

Lieferant: Svetla Koyumdzhiева /Unterschrift unleserlich/

Ich, die Unterzeichnete Petya Petkova Petkova bestätige die Richtigkeit der von mir gemachten Übersetzung aus der bulgarischen in die deutsche Sprache vom folgenden Dokument: Übereinstimmungserklärung. Die Übersetzung enthält eine Seite.  
Übersetzerin:

Petya Petkova Petkova



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

при извършване на директни доставки на малки количества пчелен мед

№. 1 Df.04.2015.

Долуподписаният производител на пчелен мед Светла Николова Кочухашва  
(собствено, бащино и фамилно име)

с постоянен адрес:

област Бургас, Община Средец,  
гр./с. Средец, ул. (кв.) Кирил и Методий № 11,  
бл. ..., вх. ..., етаж ..., ап. ..., тел. ..., моб. тел. 088 990 1735

собственик на животновъден обект /пчелин/ с рег. № 8300-0122, находящ се на  
адрес:

област Бургас, община Средец,  
гр./с. ..., ул. ..., имот ИГ-20021 № ...,  
местност Красър.

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ ПРЕЗ 2015г.:

Добитият пчелен мед е произведен при следните условия:

- 1) при отглеждането на пчелите и пчелното пило не са използвани антибиотици, сульфонамиди, нитрофурани и други забранени за употреба ветеринарномедицински продукти;
- 2) не са влагани захар и други подсладители, по време на медосбора, както и примеси, фалшифициращи и имитиращи вещества;
- 3) не са използвани препарати и репеленти, които могат да повлият на качеството на продуктите.

Пчелният мед отговаря на изискванията на Наредба № ..... / ..... 2010 г. за специфичните изисквания за директни доставки на малки количества сировини и храни от животински произход.

Известно ми е, че за деклариране на неверни данни нося наказателна отговорност по чл. 313 от Наказателния кодекс.

Дата/ час и място на доставката на доставката.....

Доставчик: Светла Кочухашва  
/име и подпись/  
Светла

Приел доставката: .....  
/име и подпись/